



H7N9 鳥インフル 発症 5 日内のタミフル使用で重症化を大幅減少

中国温州 wehzhou.gov.cn 2013-05-04 07:19:05 来源: 温州晚报
中国新闻网 www.chinanews.com 2013-05-03 10:30 来源: 新华网

広東省 CDC の H7N9 鳥インフルエンザ専門家グループ長の鐘南山は、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ発症後 5 日以内にタミフルを使用することで重症化を顕著に減少できると認識している。

5 月 2 日、広東省が緊急開催した全省ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ予防管理専門家グループの第二回工作会議上、鐘南山は、「これまでの臨床研究から、発症後 5 日以内にタミフルなどのノイラミニターゼ抑制剤を使用することで患者の重症化率を顕著に減少させられる、それ故に『早期診断、早期治療、早期使用抗ウイルス薬物が重症患者を減らし、死亡率を下げるキーとなる』。これまでの状況下で、インフルエンザ患者、特に鳥類との接触歴がある患者に対しては、速やかに達菲などのノイラミニターゼ抑制剤を使い、副腎皮質ステロイドは使わぬように」と指摘。このほか、息切れ (SOB) が患者を重症化させる重要な症状であり、臨床医は十分に注意することが必要で、速やかに重症患者を識別し、重症患者を見つけたら速やかに条件の整った指定医院に送致して全力で治療にあたるべきだとした。

広東省の林少春副省長は、「各種予防管理の保障活動を実施し、タミフル等のノイラミニターゼ抑制剤を医療機構の医薬品購買リストに組み入れるだけではなく、医療保険薬品リスト及び広東省の基本薬品リストにも組み入れねばならない；活禽交易市場の管理を実施し、眼前の対処と長期的で規範化された管理を有機的に連携させることにより広東省の活禽交易市場の規範化管理を推進、鳥インフルエンザ予防管理の長期にわたる有効なメカニズムを確立せねばならない」と強調した。(新華社)

http://www.wenzhou.gov.cn/art/2013/5/4/art_6566_264507.html

オリジナルの URL が見当たらなかったため、この原記事と同じ内容の URL を本日 (2017 年 9 月 28 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

<http://www.chinanews.com/jk/2013/05-03/4783823.shtml>

Usage of Tamiflu within 5 days of onset can significantly reduce H7N9 become severe

China Wenzhou wehzhou.gov.cn 2013-05-04 07:19:05 Source: Wenzhou Evening News
ChinanewsNet www.chinanews.com 2013-05-03 10:30 Source: Xinhua Net

Zhong Nanshan, the group leader of Guangdong province H7N9 avian flu prevention and control expert group is recognizing that to use Tamiflu within 5 days of the case's onset will be able to significantly reduce the risk of being severe. In the second meeting of Guangdong Provincial H7N9 Avian Influenza Prevention and Control Working Group held on May 2, Zhong Nanshan pointed out that the current clinical study showed that the use of Tamiflu and other neuraminidase inhibitors within 5 days after onset will reduce the probability of turning to severe case, so Early-Diagnosis, Early-Treatment, Early-Use of antiviral drugs, is the key to reduce severe cases and reduce mortality.

In the present situation, for the patients with flu, especially those with a history of exposure to birds, shall use Tamiflu and other neuraminidase inhibitors as early as possible, and usage of corticosteroids are not recommended.

In addition, the shortness of breath is an important symptom of patients get severe, clinicians to be vigilant to this and timely identification and detection of severe cases; if find out any severe case, they should be immediately transferred to the conditional designated hospital for treatment.

Lin Shaochun, Vice Governor of Guangdong Province stressed;

- To do a good job in the prevention and control work, not only to put Tamiflu and other neuraminidase inhibitors into the medical institutions drug procurement directory, but also included in the directory of

Medicare drugs and the directory of essential drugs in Guangdong province;

- To highlight the management of live poultry market, to link the on-site urgent treatment and long-term standardized management of organic link to promote the standardization of humanized poultry trading market in Guangdong Province, to establish a long-term mechanism for prevention and control of avian influenza.

Xinhua News Agency

As the original URL is not existing anymore, I found the same news URL today (September 28, 2017). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://www.chinanews.com/jk/2013/05-03/4783823.shtml>

..... 以下は中国語原文

H7N9 发病 5 日内 使用达菲可显著减少重症

中国温州 wehzhou.gov.cn 2013-05-04 07:19:05 来源：温州晚报
中国新闻网 www.chinanews.com 2013-05-03 10:30 来源：新华网

广东省防控 H7N9 禽流感专家组组长钟南山认为，人感染 H7N9 禽流感发病 5 日内使用达菲可显著减少重症。

在广东省 2 日紧急召开的全省人感染 H7N9 禽流感防控专家组第二次工作会议上，钟南山指出，目前的临床研究显示，发病 5 天内使用达菲等神经氨酸酶抑制剂会显著减少转为重症的概率，因此早诊断、早治疗，早期使用抗病毒药物是减少重症病例和降低死亡率的关键。在目前情况下，对流感患者尤其是有禽类接触史的患者可以尽早使用达菲等神经氨酸酶抑制剂，不推荐使用皮质激素。此外，气促是患者转为重症的重要症状，临床医生要提高警惕，及时鉴别和发现重症病例，发现重症病例应立即转送到有条件的指定医院全力救治。

广东省副省长林少春强调，要做好各项防控保障工作，不仅要将达菲等神经氨酸酶抑制剂纳入医疗机构药品采购目录，而且还要纳入医保药品目录以及广东省基本药品目录；要突出抓好活禽交易市场的管理，要将当前应急处置与长远规范管理有机联系起来，推进广东省活禽交易市场的规范化管理，建立防控禽流感的长效机制。□新华社

20130503B H7N9 鳥インフル 発症 5 日内のタミフル使用で重症化を大幅減少 (中新網)